

Chiffre d'affaires du troisième trimestre 2007

Le 9 novembre 2007 – SYSTRAN, premier éditeur de logiciels de traduction automatique, annonce ce jour son chiffre d'affaires pour le troisième trimestre 2007 (période du 1^{er} juillet au 30 septembre 2007).

Données consolidées non auditées (en K€)	3 ^{ème} trimestre			Cumulé sur 9 mois		
	2007	2006	Variation 2007/2006	2007	2006	Variation 2007/2006
Edition de logiciels	1 318	1 402	(6,0) %	5 334	4 352	22,6 %
Services Professionnels	438	804	(45,5) %	1 520	2 187	(30,5) %
Chiffre d'affaires consolidé	1 756	2 206	(20,4) %	6 854	6 539	4,8 %

Activité du troisième trimestre 2007

Le chiffre d'affaires consolidé du troisième trimestre ressort à 1 756 K€, en recul de 20,4 % par rapport au troisième trimestre 2006. Ceci est essentiellement dû à la baisse d'activité sur le segment *Services Professionnels* dont les ventes s'élèvent à 438 K€, en recul de 45,5% par rapport à la même période en 2006.

Sur neuf mois, le chiffre d'affaires consolidé est de 6 854 K€, contre 6 539 K€ au 30 septembre 2006, soit une hausse de 4,8 %. Ceci est dû à l'augmentation des ventes de licences qui s'élèvent à 5 334 K€, en hausse de 22,6 % par rapport à la même période en 2006, et représentent 66,6 % du chiffre d'affaires consolidé.

Au cours du dernier trimestre, SYSTRAN a signé un contrat de licence avec la société Microsoft pour la fourniture de sa technologie de traduction pour différents sites (<http://translator.live.com>).

SYSTRAN n'a pas renouvelé son accord de licence avec la société Google, qui s'est terminé le 31 octobre 2007.

SYSTRAN a poursuivi au troisième trimestre ses efforts pour le développement de la version 6 de ses produits *Serveurs* et de nouveaux services en ligne.



Perspectives

La société concentre maintenant ses efforts sur la finalisation de la version 6 de ses produits *Serveurs*, et de ses nouveaux services en ligne. Leur prochaine commercialisation devrait se traduire par une croissance des ventes de licences sur le segment *Corporate*.

Compte-tenu de l'effet de change négatif observé depuis le début de l'année et des perspectives d'activité pour le dernier trimestre, le résultat net du second semestre 2007 sera inférieur à celui du premier semestre 2007.

SYSTRAN a commencé le développement de sa nouvelle version 7 dont l'objectif principal est l'amélioration de la qualité de traduction, grâce à la mise au point de nouveaux moteurs de traduction.

Litige avec la Commission européenne

SYSTRAN a déposé le 31 octobre 2007 son mémoire en réplique auprès du Tribunal de Première Instance des Communautés européennes. Après la réponse de la Commission, la procédure écrite sera achevée et la procédure orale pourra avoir lieu.

A propos de SYSTRAN

SYSTRAN est le leader mondial des technologies de traduction automatique et commercialise des solutions et produits innovants pour les postes individuels, les applications d'entreprise et les services en ligne qui facilitent la communication multilingue grâce à 52 paires de langues et 20 dictionnaires-métiers.

Avec plus de 30 années de recherche et développement, SYSTRAN est la technologie de référence pour des sociétés multinationales, les grands acteurs Internet Yahoo!, Altavista et Microsoft, et des organisations publiques comme l'US Intelligence Community et la Commission européenne.

Les produits et solutions SYSTRAN améliorent la qualité de la communication multilingue et la productivité dans des contextes professionnels aussi variés que les relations B2E, B2B et B2C, en fournissant des traductions instantanées pour les moteurs de recherche, la gestion de contenu, le support client, le commerce électronique et les échanges collaboratifs intra et inter entreprises.

SYSTRAN a son siège en France et une filiale à San Diego, en Californie (Etats-Unis).

SYSTRAN (Code ISIN FR0004109197, Bloomberg: SYST NM, Reuters: SYTN.LN) est cotée sur l'Eurolist Compartiment C d'Euronext Paris et est membre du segment NextEconomy. Pour plus d'informations visitez le site www.systransoft.com ou www.systran.fr

Contact

Dimitris SABATAKAKIS, Président-Directeur Général
Téléphone: +33 (0)1 47 96 86 86 Fax: +33 (0)1 46 98 00 59
Email : sabatakakis@systran.fr

Le chiffre d'affaires du quatrième trimestre 2007 et les résultats annuels 2007 seront publiés le 14 février 2008.

Vous pouvez télécharger ce communiqué de presse sur :
<http://www.systran.fr/traduction/systran/investisseur/communiqués-financiers>